

01.408

**Parlamentarische Initiative
Nabholz Lili.
Trennungsfrist bei Scheidung
auf Klage eines Ehegatten
Initiative parlementaire
Nabholz Lili.
Divorce sur demande unilatérale.
Période de séparation**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 20.03.01
Date de dépôt 20.03.01

Bericht RK-NR 05.11.01
Rapport CAJ-CN 05.11.01

Nationalrat/Conseil national 16.09.02 (Erste Phase – Première étape)

Nationalrat/Conseil national 16.09.02 (Fortsetzung – Suite)

Bericht RK-NR 29.04.03 (BBI 2003 3927)
Rapport CAJ-CN 29.04.03 (FF 2003 3490)

Stellungnahme des Bundesrates 02.07.03 (BBI 2003 5825)
Avis du Conseil fédéral 02.07.03 (FF 2003 5310)

Nationalrat/Conseil national 24.09.03 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Ständerat/Conseil des Etats 09.12.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2003 8201)
Texte de l'acte législatif (FF 2003 7471)

**Zivilgesetzbuch (Trennungsfrist im Scheidungsrecht)
Code civil suisse (Délai de séparation en droit du
divorce)**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 37 Stimmen

Dagegen 1 Stimme

02.035

**Überstellung
verurteilter Personen.
Änderung
des Rechtshilfegesetzes
Transfèrement
des personnes condamnées.
Modification de la loi sur
l'entraide pénale internationale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 01.05.02 (BBI 2002 4340)
Message du Conseil fédéral 01.05.02 (FF 2002 4036)

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 03.12.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2003 8247)

Texte de l'acte législatif (FF 2003 7519)

**1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die
Umsetzung des Zusatzprotokolls zum Übereinkommen
des Europarates über die Überstellung verurteilter Per-
sonen**

**1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre
du Protocole additionnel à la Convention du Conseil de
l'Europe sur le transfèrement des personnes condam-
nées**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 42 Stimmen

(Einstimmigkeit)

02.077

**Massnahmen
zur zivilen Friedensförderung
und Stärkung der Menschenrechte.
Bundesgesetz**

**Mesures de promotion civile
de la paix et de renforcement
des droits de l'homme.
Loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 23.10.02 (BBI 2002 7611)

Message du Conseil fédéral 23.10.02 (FF 2002 7063)

Nationalrat/Conseil national 20.03.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.03.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 30.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 16.12.03 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2003 8205)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2003 7475)

**Bundesgesetz über Massnahmen zur zivilen Friedens-
förderung und Stärkung der Menschenrechte
Loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la
paix et de renforcement des droits de l'homme**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 43 Stimmen

(Einstimmigkeit)